

## چه راههایی برای آموزش مشاغل در آلمان وجود دارند؟

در آلمان شما میتوانید هم از طریق تحصیلات دانشگاهی و هم از طریق آوسبیلدونگ برای شغل مورد نظر تان آموزش ببینید. در حال حاضر سی دودرصد از دانش آموزانی که دبیرستان را ترک میکنند به دانشگاه میروند و چهل دو درصد يك آوسبیلدونگ شروع میکنند. هر دوی این راهها به آینده شغلی خوبی ختم میشود. اما بدون داشتن مدرک آوسبیلدونگ ویا دانشگاه، پیدا کردن کار مناسب با درآمد خوب بسیار مشکل است. در این بروشور سعی شده است اطلاعات اولیه بشما داده شود بهمین جهت توصیه میشود که بطور فردی نیز اطلاعات لازم را تهیه کرده و با مسئولین مشورت کنید. **گرافیک** هادرپشت صفحه این بروشور طرق مختلف تحصیلات شغلی را نشان میدهد.

### والدین چگونه میتوانند به فرزندان خود برای انتخاب حرفه اشان کمک کنند؟

والدین فرزندان خودرا بهتر از هرکس دیگری میشناسند و بهتر میدانندکه فرزندان چه نوع کارهایی را باعلاقه و خوب انجام میدهند چه فرقی با خواهر و برادرش ویا با بچه های دیگر دارد. به همین دلیل آنها قادر هستند که باوکمک فکری کنند حتی اگر با سیستم آموزش شغلی در آلمان آشنا نباشند. بهمین دلیل هرگز سعی نداشته باشید فرزند خودرا مجبور به آموزش شغلی ویا رشته ای بکنید. فرزند شما باید خودبتواند شغل آینده اش را انتخاب کند. آوسبیلدونگ و یا تحصیل دانشگاهی هر دو سطح آموزشی بالایی دارند بهمین جهت انسان باید به درسی که میخواوند دلبستگی داشته و استعدادش را داشته باشد تا بتواند آنها را موفقیت ببایان برساند. بسیار مهم است که پیشاپیش اطلاعات لازمه را بدست آورد. سعی کنید با فرزند خود درباره علاقه شغلی واستعداد هایش صحبت کنید. اورا به جلسه مشاورتی و اطلاعاتی همراهی کرده ودرجلسات والدین نیز شرکت کنید. چنانچه مشکل زبان آلمانی دارید تقاضای ترجمه مطالب و یا مترجم کنید.و یا اینکه کسی را بعنوان مترجم همراه خود ببرید.



### Persisch / فارسی

### اینها اولین والدین و وارد و تازه مهاجرین برای مهاجرت به آلمان هستند

## انگلیسی / انگلیسی



Ein Netzwerk der Arbeitsgemeinschaft Migrintinnen, Migrinten und Flüchtlinge in Niedersachsen (amfn e.V.)

www.men-nds.de

netzwerk eltern migranten

### فرق بین تحصیلات حرفه ای و تحصیلات دانشگاهی چیست؟

#### 1. تحصیلات حرفه ای (بروفز آوسبیلدونگ)

چنانچه تصمیم برای گذراندن يك بروفز آوسبیلدونگ گرفتید، میتوانید از بین سیصدوپنجاه حرفه در بخش های تکنیکی، صنعتی، کشاورزی، بهداشتی، اقتصادی، مددکاری، تربیتی و غیره انتخاب کنید. علاوه براین دو نوع آوسبیلدونگ وجود دارد:

**تحصیلات حرفه ای دوگانه ( دونال آوسبیلدونگ):** که شامل دو بخش عملی که یادگیری درمحل کار است و بخش درسی که یادگیری در يك مدرسه حرفه ای میباشد. از این طریق شما حقوق ماهیانه نیز دریافت میکنید. (آوسبیلدونگ فرگوتونگ).

**تحصیلات تمام وقت درمدارس حرفه ای:** در این نوع آوسبیلدونگ شما تمام وقت در مدرسه حرفه ای دروس مربوطه و کارهای عملی را یاد گرفته و بعضی اوقات هم در شرکت های مختلف کارآموزی های کوتاه مدت انجام میدهید. در بعضی از رشته ها حقوق ماهیانه هم بشما تعلق میگیرد ولی بعضی از مدارس نیز شهریه هم دارند. در مدارس حرفه ای درسهایی نظیر آلمانی، ریاضیات، تعلیمات اجتماعی ویا زبان خارجه هم تدریس میشود. و در کارنامه ها فقط نمره امتحانی مهم نیست بلکه فعالیت و توجه در طول تدریس درکلاسها نیز امتیاز دارند.

#### 2. تحصیلات دانشگاهی:

تحصیلات عالی تنها در دانشگاهها و مدارس عالی امکان داردو شرط آن داشتن مدرک کلاس دوازده و یا دیپلم دبیرستان آلمان یعنی آبیپور است. اما امکان تحصیلات عالی بدون این مدارک نیز وجود دارد. از گرافیک صفحه پشت این بروشور میتوانید دریابید چه راههایی برای این منظور وجود دارد. دانشگاهها و مدارس عالی دولتی شهریه ندارند.



### برای آوسبیلدونگ چه شرایطی باید داشت؟

برای دوال آوسبیلدونگ باید مستقما به خودآ شرکت مورد علاقه تقاضا کرد. تصمیم گیری برای انتخاب کارآموزان حرفه ای با خود کارفرمایان شرکت است. کارفرمایان عمدتا کسانی را انتخاب میکنند که تحصیلات بالاتری دارند. ولی کسانی هم که مدرک تحصیلی ندارند میتوانند جا برای کارآموزی پیدا کنند. يك دوره کارآموزی کوتاه (پراکتیک) اغلب فرصت خوبی است برای شناساندن کیفیت های خود به شرکت مورد نظر. در آنجا میتوانید با شرکت و نوع کار آشنا شوید و دریابید که آیا این حرفهآیا نوق و استعداد شما تطابق میکند یا نه. برای تحصیل درمدارس حرفه ای، خود مدارس تصمیم برای انتخاب شاگردان میکنند. شرط پذیرش در این نوع مدارس معمولا مدرک کلاس یازده دبیرستان (رنال شول ایشولوس) میباشد ولی بعضی مدارس حرفه ای مدرک کلاس ده (هاینتشول ایشولوس) را هم برای ثبت نام قبول میکنند.

### داشتن آوسبیلدونگ چه مزایایی دارد؟

- با داشتن تحصیلات حرفه ایآ (آوسبیلدونگ) شما در حین تحصیلات تجربه کاری بدست میآورید ودر نتیجه شانس بیشتری در بازار کار دارید. در همان سال اول تحصیلی نیز حقوق میگیرید که که معمولا بین چهارصد تا هشتصد یورو درماه میباشد.
- و هرسال تحصیلی نیزیه آن اضافه میشود. بعداز اتمام آوسبیلدونگ در بعضی از مشاغل، حقوقتان میتواند حتی بیشتر از يك تحصیلکرده دانشگاهی باشد.
- چنانچه درخواست پناهندگی شما رد شده باشد، شما میتوانید بمدت زمان آوسبیلدونگ اجازه اقامت داشته باشید. و چنانچه بعد از اتمام آوسبیلدونگ مشغول به کار بشوید میتوانید به مدت دو سال نیزحق اقامت در آلمان داشته باشید. (قانونآنطباق مهاجرینآ 2016 ژوئیه سال دوهزاروشانزده)
- داشتن يك آوسبیلدونگ نشان میدهد که شما حاضر هستید در اجتماع آلمان انطباق یابید. باین ترتیب شانس شما برای گرفتن اقامت همیشگی در آلمان بیشتر میشود.
- چنانچه به کشور زادگاه خود نیز برگردید، داشتن آوسبیلدونگ نشانی آنست که شما تجربه و تخصص کاری دارید.

### چنانچه درآمد برای يك آوسبیلدونگ کافی نباشد چه میشود کرد؟

چنانچه درآمد خود و یا والدین شما کافی نباشد امکان کمک های مالی برای تحصیلات حرفه ای مثلا بافوق وباب نیزوجود دارد. BAB) oder BAFöG) Berufsausbildungsbeihilfe اطلاعات کافی در این مورد را میتوانید از اداره کارویا جاب سنتر دریافت کنید.عدم امکانات مالی سد ی برای ادامه تحصیلات حرفه ای و یا دانشگاهی در آلمان نخواهد بود.



www.jobboerse.arbeitsagentur.de  
www.ihk-lehrstellenboerse.de  
https://www.handwerkskammer.de/service/lehrstellenboerse.html

www.planet-bernt.de/schuelerinnen  
www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.berobdi.de

**Duale Ausbildung** (دوال آوسبیلدونگی) آوسبیلدونگی نوگانه ای است که در آن شرکتها و مدارس با همکاری یکدیگر، دانشجویان را در زمینه های مختلف آموزش میدهند. این روش، مزایای زیادی دارد، از جمله:

- آموزش عملی و نظری: دانشجویان در شرکتها کار میکنند و از تجربیات عملی بهره مند میشوند. در عین حال، در مدارس نیز درسهای نظری را یاد میگیرند.
- حقوق ماهیانه: دانشجویان در شرکتها حقوق ماهیانه دریافت میکنند.
- پیدا کردن شغل: دانشجویان در شرکتها کار میکنند و در صورت تمایل، میتوانند در همان شرکتها بمانند و شغل دائمی پیدا کنند.

### چگونه میتوانم شغل پیدا کنم؟

برای پیدا کردن شغل، میتوانید از روشهای زیر استفاده کنید:

- سایتها: از سایتها مانند jobboerse.arbeitsagentur.de، ihk-lehrstellenboerse.de، planet-bernt.de/schuelerinnen، berufenet.arbeitsagentur.de، و berobdi.de استفاده کنید.
- مشاوران: با مشاوران تحصیلی یا شغلی مشورت کنید.
- شبکه سازی: با دوستان و آشنایان خود صحبت کنید و از آنها بخواهید که شما را به شغل مناسب معرفی کنند.

www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.planet-bernt.de/schuelerinnen  
www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.berobdi.de

www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.planet-bernt.de/schuelerinnen  
www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.berobdi.de

www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.planet-bernt.de/schuelerinnen  
www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.berobdi.de

www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.planet-bernt.de/schuelerinnen  
www.berufenet.arbeitsagentur.de  
www.berobdi.de

### چگونه میتوانم شغل پیدا کنم؟

### فرزندان ما آینده ما



راهنمای جدول بدون دریافت مدرک

رنگ قرمز	رنگ نارنجی	رنگ سبز	رنگ زرد	رنگ آبی	رنگ بنفش	رنگ صورتی	رنگ سفید	رنگ سفید با خطوط	رنگ سفید با خطوط مورب
رنگ قرمز	رنگ نارنجی	رنگ سبز	رنگ زرد	رنگ آبی	رنگ بنفش	رنگ صورتی	رنگ سفید	رنگ سفید با خطوط	رنگ سفید با خطوط مورب
رنگ قرمز	رنگ نارنجی	رنگ سبز	رنگ زرد	رنگ آبی	رنگ بنفش	رنگ صورتی	رنگ سفید	رنگ سفید با خطوط	رنگ سفید با خطوط مورب

= beide Abschlüsse nötig  
 = teilweise möglich  
 Hochschulabschluss  
 Berufsabschluss  
 Allgemeine Hochschulreife  
 Fachgebundene Hochschulreife  
 Fachhochschulreife  
 Sekundarabschluss I  
 Erweiterter Realschulabschluss  
 Sekundarabschluss I - Hauptschulabschluss  
 Sekundarabschluss I - Hauptschulabschluss  
 بدون دریافت مدرک

انواع مدارس تحصیلات عمومی

**allgemein bildende Schulen:**

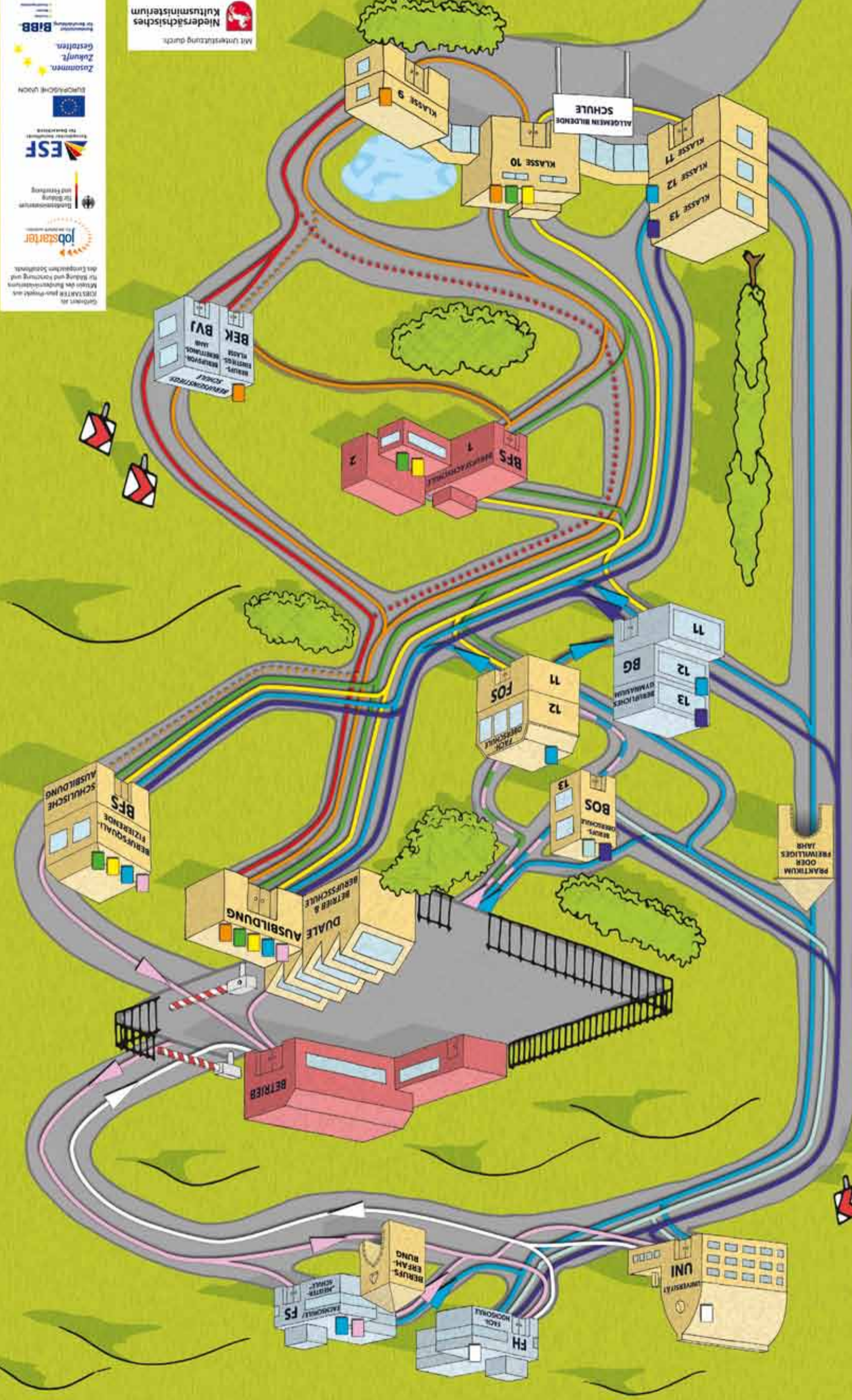
- Integrative Gesamtschule (IGS)
- Kooperative Gesamtschule (KGS)
- Oberschule
- Gymnasium
- Realschule
- Hauptschule
- Förderschule

**berufsbildende Schulen:**

- Berufsschule
- Berufsfachschule (BFS)
- Berufsaufstiegsklassen (BAK)
- Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)
- Berufliches Gymnasium (BG)
- Fachoberschule (FOS)
- Berufsoberschule (BOS)
- Fachschule (FS)

**Hochschulen:**

- Fachhochschule (FH)
- Universität (Uni)



**راههای مختلف برای تعیین شغل دستور عمل:**

1. در حال حاضر مدرک در دست دارید؟ در صورتی که مدرک تحصیلات عمومی دارید، می توانید به دنبال شغل مناسبی باشید.
2. یا چه مدرکی می خواهید؟ در صورتی که مدرک تحصیلات عمومی ندارید، می توانید به دنبال مدرک تحصیلات عمومی باشید.
3. راهی را که از میان گزینه ها انتخاب می کنید، به شما بستگی دارد. این راه را می توانید با مشورت با مشاوران تحصیلی و شغلی خود انتخاب کنید.

چنانچه مورد نظر شما در میان این راه ها باشد، می توانید به دنبال مدرک تحصیلات عمومی باشید. چنانچه مدرک تحصیلات عمومی ندارید، می توانید به دنبال مدرک تحصیلات عمومی باشید. چنانچه مدرک تحصیلات عمومی ندارید، می توانید به دنبال مدرک تحصیلات عمومی باشید.